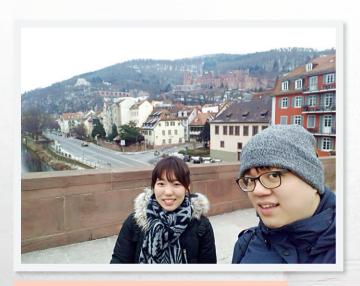


德國海德堡大學交換心得

圖、文/醫工系 趙耕雨校友

緣耙

一切都源自於高中畢業時開始的德語課,當時在選擇第二外語時也沒有想太多,只知道以勤奮和秩序聞名、所謂的「德國精神」享譽國際,於是就希望有一天能夠去這個國家生活,而為此學習他們的語言就是必須的。



就告訴自己一定要回來這裡,當時也決定申請陽明 姊妹校——海德堡大學的交換計畫。之後幸運地如 願,再度回到這裡,去欣賞這個城市四季的美,親 自體驗到底何謂「德國精神」。

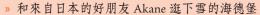
在升大二的暑假有幸去了海德堡,探訪了這

個內卡河畔的可愛小城市。當看到山上的城堡,還

有横万在老城及內卡河兩端、簡約卻雅致的老橋,

海德堡大學簡介

魯普萊希特·卡爾斯·海德堡大學(Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg),位於德國西南方的巴登·符騰堡邦(Baden-Württemberg)的海德堡,成立於西元 1386年,為今日德國境內歷史最悠久及最知名的大學,至今仍以最初創立的四個學院:醫學、法學、神學、哲學聞名。其中,醫學方面在德國可以說是領頭羊,相關醫學機構也設立在大學附設醫院附近,如德國癌症研究中心 DKFZ







» 大學樂團的表演

(Deutsche Krebsforschungszentrum)、國家腫瘤疾病中心(National Center of Tumor Disease, NCT)。2017年海德堡大學在世界大學排行榜的排名約在42名左右,歐洲之內則是第11名,也是德國排名最高的學校。

課程學習

因為學了四年德語的緣故,我決定上學期嘗試修習德語授課的課程,最後挑選了線性代數 1、應用資訊導論,另外也旁聽了幾次中世紀的騎士團課程。下學期則修習了資料結構和演算法、神經計算科學兩門,語言課程的部分則是生物醫學用語、德國歷史以及 DSH (德國高等學院國際學生申請入學德語考試,分為 3 個等級,除國際英語學程外,一般科系的申請需要 2 以上)考試準備班。

我覺得最困難的部分並不是課程的內容,而 是在分組討論和作業的時候,用德語理解他人以及 表達自己的想法。畢竟在台灣即使皆為理工相關科



» 朋友們來看我們海德堡大學的學期公演音樂會

系,若研究的領域不同,可以說是隔行如隔山,更不用說再加上了一層語言和文化的隔閡、或思維的不同,讓討論的難度直線上升。

不過即使如此,我依然盡我所能地去嘗試修課、作業、討論、上台報告進而期末考,到最後通過了幾門課,拿到了 DSH3 的成績,也算是小有成果。但最大的收穫,是認識許許多多來自各國的朋友們,如匈牙利、西班牙、日本等,大家齊聚一堂說著同種語言,抒發各自的報負。

管絃樂團與旅行

一如在台灣的愛好,我來到這裡之後加入了海德堡大學的管弦樂團;在白天,學習不同科目,如化學、數學、生物、經濟的學生,晚上齊聚一堂、同心協力演奏著布拉姆斯的音樂,盡可能地達到和諧的境界。台下的掌聲是讓我們繼續努力的動力,在我們演奏完穆索斯基的《展覽會之畫》和布拉姆斯的交響曲時,我們都發自內心地笑了。雖然對我



來說,語言依舊是個 隔閡,但這也讓我相 信,音樂和音符即是一種世 界共通的語言,無論是對台下的觀 眾,還是我跟團裡的成員們都一樣。有 時候練習完之後,團員們還會相約前往酒吧, 喝個一兩杯, 述説彼此的種種近況, 向心力也漸 漸凝聚。

俗話説「讀萬卷書不如行萬里路」,來到歐 洲跟德國這些文化薈萃的地方,怎能只在海德堡 這個小城市逗留呢?在不同的季節,我也選擇前 往不同的德國城市,看看不同地區的德國景物和 風情。

德國在 1871 年統一之前, 一直是一個極度分 治、小國林立的地區,所以各個邦(Bundesland) 和各個城市的文化都不盡相同。像有些地區的熱紅 酒香料以肉桂為主,有些則是八角。而德國位於歐 洲心臟地帶,前往荷比盧或奧捷地區都相當方便, 法國更有可能做當天來回的小旅行。旅行途中還能 遇到來自不同國家的人們,交流彼此對此地此時的 感想、不同文化背景帶來的觀點,真的收穫滿滿。

交換計畫之具體效益

文化衝擊

無論是好的環是壞的印象,在異地深入一個 有色眼鏡。在那裡生活一年之後,我發現,其實他 們平常也是熱愛、享受生活的人,雖然工作時很認 直,一如我們對他們的印象,但在那裡幾乎看不到 任何一家 24 小時的商店,而且一個星期中一定有 一天休息(大多星期日,觀光設施如餐廳、博物館 則多為星期一),因為他們認為生活的品質跟丁作 的品質一樣重要,生活也不是無止盡的工作。比較 有趣的是,我對他們守秩序和守時的印象也完全被 打破了,例如:火車誤點時有所聞,路上的醉漢也 沒有比台灣少。

自我定位的省思

身在德國,不免會想到他們在第二次世界大 戰中對猶太人、同性戀、羅姆人的罪刑,於是我前 往位於慕尼黑的達豪集中營參觀展覽。他們對這些 歷史的批判,毫不掩飾地將上一代所有的罪刑,包 括毒氣室、對人實驗等都鉅細靡遺地描述、展示在 我們的面前。比如下圖的毒氣室入口,當初為使囚







» 和台灣及馬其頓朋友逛紐倫堡聖誕市集

犯放下戒心,上面寫著 Bruasbad,意思為淋浴間。

我想在我們為這些展示品感到震撼和悲傷的 時候,這樣的方式也值得讓我們借鏡並去思考:假 如有同樣的歷史事件發生在台灣,我們應該如何去 面對自己的過錯、如何道歉與原諒?我們能否做得 跟德國人一樣?是否能反省得這麼徹底? 獨立自主

無論是前往任何國家,到了一個新環境、一個 異國,很多事都只能自己來。在國外生活一年,確 實是訓練自己獨立、走出舒適圈的一個不錯機會。 畢竟在這種語言不太通的地方,很多事情只能自己 處理,像是申請入籍(Anmeldung)、租房合約及 開戶等等。而在教學體制系統、方式和台灣有差異 的情況下,讓自己去體驗這樣的差異(考試在假期 開始之後或開學之前),我認為對未來適應環境的 能力也會有所提升。

咸想與建議

若日後有同學想要去德國或是奧地利、瑞士等 使用德語的國家,我會建議,盡可能在台灣出發之

» 在威尼斯的嘆息橋旁

前掌握最基本的德語能力(約A1~A2)。大部分年輕一輩的德國人雖然都會說英文,其英文水平也不差,不過德語除了能拉近與德國人的距離之外,許多生活上的事物,舉凡購物、交通以及金融相關事務,其信件、通知以及相關客服有些只使用德語。而我也聽說過,有人在處理銀行相關事務時因為服務員不會英文,產生了誤會,使得帳戶關閉、造成拖延。

另外,德國的大眾交通運輸工具如火車、公車,都有不同程度和效期的優惠,例如:德國鐵路(Deutsche Bahn, 簡稱 DB)有推出 Bahn Card,使用這張卡訂購車票,依照卡的種類的不同,可以享不同程度的折扣,效期一年(效期結束前若不再繼續使用,必須記得取消續約),喜歡旅行的人可依照自己需求去尋找最大效益的使用方法。

我覺得,到異國交換學習最重要的一點,就像德國國歌的第一句:統一、正義和自由(Einigkeit und Recht und Freiheit),所以若有機會在這個崇尚自由的國家度過一學期/一年,就隨心所欲、大膽地去闖吧!